EN DISPOSABLE MASKS - EN149:2001 + A1:2009

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

WARNING: The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator. Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal. **FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL TIMES OF EXPOSURE CAN REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.**

INSTRUCTIONS FOR USE: This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols. Prior to use check the integrity of the mask, the 'use by' date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominal Protection Factor	4	12	50

USE: The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until it is required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in frost free conditions, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

FITTING *(SEE IMAGES)*: Remove the mask from the packaging. Check the condition of the mask for any holes and damage to the filter material.

1. **(F600 SERIES):** Open the mask out by pulling at the centre of the two flaps of filter material. (if fitted) The nose clip is the top of the mask and should be placed on the nose.
2. Cup the mask in one hand.
3. Raise the mask to the face, ensuring that foam piece sits on the nose (if fitted). Use the other hand to ensure that the lower part is pulled down under the chin.
4. Hold mask firmly and place the lower strap over the head to the nape of the neck.
5. Place the upper strap on the crown of the head. Adjust straps to achieve a comfortable fit, straps should not pass over the ears.
6. (if fitted) Form the nose clips around the nose. Hold the finger and thumb as shown, push the hand down so that the finger goes down one side of the nose and the thumb the other. Maintain pressure against the nose to ensure that a seal is formed.
7. To check the fit of the mask, place both hands completely over the mask and exhale vigorously. If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose clip and straps to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

DISCARD AND REPLACE THE MASK IF:

1. The mask is removed whilst in the contaminated area.
2. Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
3. The mask becomes damaged.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
JSP	Manufacturer's Trademark.	CE	Conformity to Regulation (EU) 2016/425.	[factory symbol]	Date of manufacture.
FFP1	Class 1, low filtering efficiency.	EN149:2001 + A1:2009	European Respiratory standard number - EU.	[hourglass symbol]	Use by date.
FFP2	Class 2, medium filtering efficiency.				
FFP3	Class 3, high filtering efficiency.	<75% RH +2°C +55°C	Storage temperature and humidity ranges.	[crossed-out bin symbol]	Dispose of in accordance with local legislation.
NR	Single shift particulate filter.				
D	Meets optional clogging requirements.				
[i symbol]	See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired.				

As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction in susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.

WARNING: The attention of users is drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the protective equipment, other than as recommended by JSP Ltd. Protective equipment should not be adapted in any way not recommended by JSP Ltd. Modification or adaptation may significantly affect the protection offered which could result in serious personal injury or death.

FR MASQUE RESPIRATOIRE JETABLE - EN149:2001 + A1:2009

FI KERTAKÄYTTÖINEN MASKI - EN149:2001 + A1:2009

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

ES MASCARILLA DESCARTABLE - EN149:2001 + A1:2009

©2020-25 JSP Ltd. | RFGZ-075-900_25-12

JSP Ltd. OX29 0TA, UK | JSP Safety GmbH. Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | support.jspsafety.com | technical@jspsafety.com

Certified by: LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS) (NB0370) Campus UAB - Ronda de la Font del Carme s/n 08193 Bellaterra (Barcelona). Espana

jspgo.com

M632 / F621 / F622

CS JEDNORÁZOVÁ OCHRANNÁ MASKA - EN149:2001 + A1:2009

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

HU ELDOBHATÓ MASZK - EN149:2001 + A1:2009

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

VIGYÁZAT: A felhasználót a légzésvédő használata előtt tájékoztatni kell a légzésvédő megfelelő felhelyezéséről és a használati szabályokról. Az eszközt megfelelően szellőző, nem oxigénhiányos és nem robbanásveszélyes környezetben kell használni. Az elvárt védelmi szint biztosítása érdekében a maszkot megfelelően kell felhelyezni. A szivárgásmentességre vonatkozó követelmények valószínűleg nem teljesülnek, ha a maszkot arcszőrzetre helyezik. **HA A VESZÉLYNEK TÖRTÉNŐ KITETTSÉG ALATT FIGYELMEN KÍVÜL HAGYJA A MASZK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET, A MASZK HATÉKONYSÁGA CSÖKKENHET, VALAMINT BETEGSÉG VAGY FOGYATÉKOSSÁG LÉPHET FEL.**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A maszk szilárd, vizes és folyékony aeroszolokkal szemben nyújt védelmet. Használat előtt ellenőrizze a maszk megfelelő állapotát és a lejárati dátumot, valamint a maszk besorolás szerinti alkalmasságát az adott feladathoz.

	FFP1	FFP2	FFP3
Névleges védelmi tényező	4	12	50

HASZNÁLAT: Ez a maszk egyszer használatos. Legfeljebb 8 órán át használható, és használat után ki kell dobni. A maszkot csak közvetlenül a használat előtt szabad kivenni a csomagolásból. Csak olyan esetben használja, ha a szennyező anyagok koncentrációja nem jelent közvetlen veszélyt az életre vagy egészségre; a használat során tartsa be a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásokat. A még nem használt maszkok a szállítás és a tárolás során legyenek védve a közvetlen napfénytől és a fagytól, ne érintkezzenek oldószerekkel, valamint biztosítsa a tárgyak okozta károsodás elleni védelmüket.

HASZNÁLAT *(LÁSD A KÉPEKET):* Vegye ki a maszkot a csomagolásból. Ellenőrizze, hogy nem lyukas-e a maszk, és nincs sérülés a szűrőn.

1. **(F600 SERIES):** Nyissa ki a maszkot ehhez húzza meg a szűrő két szárnyának közepénél. (ha van) A orrcsipesz a maszk tetején található, ezt kell az orra helyezni.
2. Fogja meg a maszkot egy kézzel.
3. Emelje a maszkot az arcához úgy, hogy a szivacsos rész az orrára kerüljön (ha van). A másik kezével győződjön meg arról, hogy az alsó rész le van húzva az áll alatt.
4. Tartsa erősen a maszkot, és helyezze az alsó pántot a fej fölé a nyaki tarkóhoz.
5. A felső pántot helyezze a fej hátsó részére. Igazítsa meg a pántokat úgy, hogy a maszk kényelmesen álljon. A pántok nem takarhatják a füleket.
6. (ha van) Nyomja az orrcsipeszt az orrára. Tartsa a mutató- és hüvelykujját az ábra szerint, és mozgassa a kezét lefelé úgy, hogy a mutatóujj az orr egyik, a hüvelykujj pedig a másik oldalán haladjon. A biztonságos rögzítés érdekében nyomja a maszkot az orrnál.
7. A maszk megfelelő illeszkedése úgy ellenőrizhető, ha mindkét kezét a maszkra helyezi, és erősen kifújja a levegőt. Ha a széleknél levegő távozik, igazítsa meg a maszkot az orrnyeregnél és a szíjaknál, hogy a tömítés megfelelő legyen. Ha a maszk nem zár megfelelően, NE lépjen a szennyezett területre.

DOBJA EL ÉS CSERÉLJE A MASZKOT, HA:

1. Levette a maszkot a szennyezett területen.
2. Az eltömődött légzésvédő miatt nehezen kap levegőt.
3. A maszk sérült.

JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS	JELÖLÉS	JELENTÉS
JSP	Gyártói védjegy.	CE	Az (EU) 2016/425 rendeletnek való megfelelés.	[gyár]	Gyártás ideje.
FFP1	1. osztály: alacsony szűrési hatékonyság.	EN149:2001 + A1:2009	A légzésvédőkről szóló Európai szabvány száma (EU).	[homokóra]	Lejárati dátum.
FFP2	2. osztály: közepes szűrési hatékonyság.				
FFP3	3. osztály: magas szűrési hatékonyság.	<75% RH, +2°C – +55°C	Tárolási hőmérséklet és páratartalom.	[áthúzott kuka]	Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze.
NR	Egyszer használható maszk.				
D	Megfelel az opcionális eltömődési előírásoknak.				
[i]	Lásd a használati útmutatót. A használati utasítások és javaslatok figyelmen kívül hagyása esetén a termék által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet.				

Az Európai Unió egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásai értelmében tájékoztatjuk a felhasználót, hogy a maszk bőrrel érintkezve allergiás reakciót válthat ki az arra érzékenyeknél. Ilyen esetben hagyja el a veszélyes területet, vegye le a maszkot, és forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT: Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra, hogy a védőfelszerelés eredeti alkatrészeinek a JSP Ltd. utasításaival nem egyező módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A védőfelszerelés nem módosítható a JSP Ltd. által nem javasolt módon. A módosítás jelentősen befolyásolhatja a biztosított védelmet, ami súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

SK RESPIRÁTOR - EN149:2001 + A1:2009

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

VÝSTRAHA: Používateľ by mal byť vyškolený o zakladaní a pred nasadzovaním respirátora si mal prečítať príslušné inštrukcie. Používajte v primerane vetraných priestoroch, ktoré nemajú nedostatok kyslíka a neobsahujú výbušné prostredie. Aby sa dosiahla požadovaná úroveň ochrany, maska musí byť nasadená správne. Je nepravdepodobné, že ak sa pod tesnením tváre bude nachádzať brada, že respirátor bude nasadený tesne. **NEDODRŽANIE POKYNOV A UPOZORNENÍ, TÝKAJÚCICH SA POUŽÍVANIA TEJTO MASKY POČAS AKÉHOKOĽVEK POUŽÍVANIA, MÔŽE ZNÍŽIŤ ÚČINNOSŤ MASKY A MÔŽE VIESŤ K OCHORENIU ALEBO POSTIHNUTIU.**

INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE: Táto maska je vhodná na použitie proti aerosólom na báze pevných látok, vody a kvapalín. Pred používaním skontrolujte integritu masky a dátum použitia, a uistite sa, že klasifikácia masky je vhodná na danú aplikáciu.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nominálny ochranný faktor	4	12	50

POUŽÍVANIE: Maska je určená len na jednorazové použitie. Nesmie sa používať dlhšie ako 8 hodín a po použití by sa mala zlikvidovať. Maska sa nesmie vyberať z balenia dovtedy, pokým nie je potrebná na použitie. Používajte ju len vtedy, ak koncentrácia kontaminantov nie je bezprostredne nebezpečná pre život alebo zdravie, a iba v súlade s platnými normami na ochranu zdravia a bezpečnosť. Transport a skladovanie nepoužitých masiek by sa malo vykonávať tak, aby výrobok nebol skladovaný na priamom slnečnom žiarení a v podmienkach s teplotou pod bodom mrazu. Nesmie byť tiež v kontakte s rozpúšťadlami a nesmie byť poškodená fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi / predmetmi.

NASADENIE *(POZRITE OBRÁZKY):* Vyberte masku z obalu. Skontrolujte stav masky na všetkých otvoroch a či nie je poškodený filtračný materiál.

1. **(F600 SERIES):** Otvorte masku potiahnutím v strede dvoch chlopní na filtračnom materiáli. (ak je namontovaný) Spona na nos tvorí vrchnú časť masky a mala by byť umiestnená na nose.
2. Uchopte masku jednou rukou.
3. Nadvihnite masku na tvár a dbajte pritom na to, aby pena sa umiestnila na nos (ak je namontovaný). Druhou rukou sa uistite, že spodná časť je stiahnutá pod bažinou.
4. Pevne držte masku a položte dolný popruh nad hlavu na zátylku na krku.
5. Horný popruh umiestnite do hornej zadnej časti hlavy. Nastavte popruhy tak, aby ste dosiahli pohodlné založenie. Popruhy by nemali prechádzať cez uši.
6. (ak je namontovaný) Vytvarujte nosné príchytky okolo nosa. Priložte prst a palec tak, ako je to znázornené. Potiahnite ruku nadol tak, aby prst smeroval dole na jednej a palec na druhej strane nosa. Pôsobte tlakom na nos tak, aby ste zaistili utesnenie.
7. Ak chcete skontrolovať založenie masky, umiestnite obidve ruky úplne cez masku a silno vydychujte. Ak okolo okrajov uniká vzduch, upravte masku. Manipulujte s nosovým mostíkom a popruhmi tak, aby ste dosiahli prijateľné tesnenie. Ak sa nedá dosiahnuť správne utesnenie, NEVSTUPUJTE do kontaminovanej oblasti.

MASKU ZLIKVIDUJTE A VYMEŇTE V TÝCHTO PRÍPADOCH:

1. Maska sa zloží v kontaminovanej oblasti.
2. Zanesenie respirátora spôsobí problémy s dýchaním.
3. Maska sa poškodila.

OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM	OZNAČENIE	VÝZNAM
JSP	Ochranná známka výrobcu.	CE	Zhoda s nariadením (EU) 2016/425.	[továreň]	Dátum výroby.
FFP1	Trieda 1, nízka účinnosť filtrovania.	EN149:2001 + A1:2009	Číslo Európskej normy pre respirátory – EU.	[presýpacie hodiny]	Používať do.
FFP2	Trieda 2, stredná účinnosť filtrovania.				
FFP3	Trieda 3, vysoká účinnosť filtrovania.	<75% RH, +2°C – +55°C	Teplota a vlhkosť skladovania.	[prečiarknutý kôš]	Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi.
NR	Jednorazový filter častíc.				
D	Spĺňa doplnkové požiadavky na upchatie.				
[i]	Prečítajte si inštrukcie na použitie. Ak sa nedodržiavajú odporúčania týkajúce sa inštrukcií na používanie, ochrana poskytovaná zariadením môže byť vážne narušená.				

V súlade s európskymi smernicami na ochranu zdravia a bezpečnosť upozorňujeme používateľa, že pri kontakte masky s pokožkou sa u citlivých osôb môže vyskytnúť alergická reakcia. V takom prípade musíte opustiť nebezpečnú oblasť, sňať masku a vyhľadať lekársku pomoc.

VÝSTRAHA: Upozorňujeme používateľa na nebezpečenstvo plynúce z vykonávania úprav alebo odstránenia ktorejkoľvek z originálnych súčastí ochranného vybavenia iným spôsobom, než ako odporučila spoločnosť JSP Ltd. Ochranné prostriedky by sa nemali upravovať žiadnym spôsobom, ktorý spoločnosť JSP Ltd neodporúča. Úprava či prispôsobenie môžu výrazne narušiť poskytovanú ochranu, čo by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

SL MASKA ZA ENKRATNO UPORABO - EN149:2001 + A1:2009

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

OPOZORILO: Uporabnik mora biti poučen o namestitvi ter mora poznati navodila za uporabo, preden si natakne respirator. Uporabljajte ga samo v dobro prezračevanih prostorih, kjer ni pomanjkanja kisika ali nevarnosti eksplozivnega ozračja. Maska zagotavlja pričakovano raven zaščite samo pod pogojem, da je pravilno nameščena. Če se pod obraznim tesnilnim robom ujamejo obrazne dlake, ni verjetno, da bodo doseženi pogoji za netesnost. **NEUPOŠTEVANJE NAVODIL IN OPOZORIL V ZVEZI Z UPORABO TE MASKE V ČASU IZPOSTAVLJENOSTI LAHKO ZMANJŠA UČINKOVITOST DELOVANJA MASKE TER LAHKO POVZROČI BOLEZEN ALI PRIZADETOST.**

NAVODILA ZA UPORABO: Maska je primerna za zaščito pred aerosoli na osnovi trdnih snovi, vode in tekočih snovi. Pred uporabo preverite integriteto maske in rok uporabe. Prepričajte se tudi, da je razred maske primeren za namen uporabe.

	FFP1	FFP2	FFP3
Nazivni zaščitni faktor	4	12	50

UPORABA: Maska je namenjena enkratni uporabi. Ne uporabljajte je več kot 8 ur, po uporabi pa jo zavrzite. Masko vzemite iz embalaže šele tik pred tem, ko jo boste začeli uporabljati. Uporabljajte jo le kadar koncentracija onesnaževal ni neposredno škodljiva zdravju ali življenju, in le v skladu z veljavnimi zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Neuporabljene maske transportirajte in skladiščite tako, da izdelek ne bo izpostavljen neposrednim sončnim žarkom in zmrzovanju, da ne bo v stiku s topili in da se ne more poškodovati zaradi fizičnega stika s trdimi površinami/predmeti.

NAMESTITEV *(GLEJTE SLIKE):* Vzemite masko iz embalaže. Preverite stanje maske glede lukenj in poškodb filtrirnega materiala.

1. **(F600 SERIES):** Odprite masko tako da povlečete za sredino dveh gub filtrirnega materiala. (če je nameščen) Nosna sponka je vrh maske in pride na nos.
2. Primite masko z eno roko.
3. Dvignite masko proti glavi in poskrbite, da se bo pena usedla na nos (če je nameščen). Uporabite drugo roko, da se zagotovi, da spodnji del je potegnil navzdol pod brado.
4. Držite masko trdno in položite spodnji pas nad glavo na nape vratu.
5. Namestite zgornji trak višje na zatilju. Trakove nastavite tako, da vam bo udobno. Trakovi ne smejo potekati čez ušesa.
6. (če je nameščen) Oblikujte nosno objemko na nosu. Primite jo s palcem in kazalcem, kot je prikazano, ter potegnite z roko navzdol tako, da bo kazalec drsel po eni strani in palec po drugi strani nosu. S pritiskom na nos poskrbite za tesen spoj.
7. Preizkusite prileganje maske tako, da z obema dlanema popolnoma pokrijete masko ter močno izdihnete. Če ob robu uhaja zrak, popravite masko z nosnim mostičkom in trakovi tako, da dosežete sprejemljivo tesnjenje. Če vam ne uspe zagotoviti ustreznega tesnjenja, NE vstopajte v kontaminirano območje.

MASKO ZAVRZITE IN ZAMENJAJTE, ČE:

1. Ste jo sneli v kontaminiranem območju.
2. Mašenje respiratorja povzroči oteženo dihanje.
3. Se maska poškoduje.

OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN	OZNAČBA	POMEN
JSP	Blagovna znamka proizvajalca.	CE	Skladnost z Uredbo (EU) 2016/425.	[tovarna]	Datum izdelave.
FFP1	1. razred, majhna učinkovitost filtriranja.	EN149:2001 + A1:2009	Številka Evropskega standarda za respiratorje - EU.	[peščena ura]	Rok uporabe.
FFP2	2. razred, srednja učinkovitost filtriranja.				
FFP3	3. razred, visoka učinkovitost filtriranja.	<75% RH, +2°C – +55°C	Območje temperature in vlažnosti za skladiščenje.	[prečrtan koš]	Odstranite v skladu z okalno zakonodajo.
NR	Enoizmenski filter za delce.				
D	Izpolnjuje opcijske zahteve glede mašenja.				
[i]	Glejte navodila za uporabo. Neupoštevanje priporočil za uporabo ima lahko močno škodljiv vpliv na zaščito, ki jo zagotavlja naprava.				

V skladu z evropskimi zahtevami za varnost in zdravje obveščamo uporabnika, da stik maske z uporabnikovo kožo pri dovzetnih posameznikih lahko povzroči alergične reakcije. V tem primeru zapustite območje nevarnosti, snemite masko in se posvetujte z zdravnikom.

OPOZORILO: Uporabnike opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Zaščitne opreme se ne sme spreminjati na način, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca JSP Ltd. Spremembe ali prilagoditve lahko bistveno vplivajo na zaščito, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

RO MASCĂ DE UNICĂ FOLOSINŢĂ - EN149:2001 + A1:2009

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

MK ОДДЕЛНИ МАСИ - EN149:2001 + A1:2009

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

ET ÜHTLIKUD KUMMAD - EN149:2001 + A1:2009

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

JSP®

©2020-25 JSP Ltd. | RFGZ-075-900_25-12 | JSP Safety GmbH.
JSP Ltd. OX29 0TA, UK | Wiesenstraße 57, 40549 Düsseldorf, DE
www.jspsafety.com | support.jspsafety.com | technical@jspsafety.com
Certified by: LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS) (NB0370)
Campus UAB - Ronda de la Font del Carme s/n 08193 Bellaterra (Barcelona). Espana

jspgo.com

M632 / F621 / F622

AR EN149:2001 + A1:2009